

# 1 Pita

## Pita beley asañ mehenđe kayyın

<sup>1</sup> Be, nebe aposel Pita, Yesu Kristuyen mere basañ al. Ne beley denj alya bereya Pontus naña, Galesia naña, Kapadosia naña, Esia\* nañayabe Bitinia nañaya bana goñ hañ mar kura Al Kurun beley basıña dirtin hitte asañ gago kañ hime. Denbe nañatın wor po yubul tenj kunj albak yara hitin hañ.

<sup>2</sup> Denbe Adoninin Al Kurun beley po nere henayın yeñ nurde bikkeñ basıña diryin, irde Holi Spirit beley Al Kurun dilinde al wukkekk wor po diryin. Go diryin gobe kame Yesu Kristuyen mere gama irke darim beley po mata buluntin halde wukkekk diryen goke tenj gogo basıña dirde wukkekk diryin.

Nıñgeb Al Kurun beley buninjen dirde igin igin dirde bitin yisikamke igin henjen gobe denj hitte kurun wor po hiwonjen gusunjen irde hime.

*Al Kurunja huginjen henjen mata nin doyanjen hityen*

<sup>3-4</sup> Be, Al Kurunbe buninjen wor po dirdeb nenjen geyen yingen dilinde al gergeñ diryin. Gwahade geb Yesu Kristu kamtinde mat huwaryin go nurdeb nenjen wor kame gwahade titek yeñ doyanjen hityen gobe hubu ma hiyyen. Irde kame Al Kurunjen det kurunjen gote minjen mar hetek hite. Be,

---

\* **1:1:** Esia naña gobe gayenter ninjen Esia naña kurunjen goke ma yitin. Gayenterbe Turki inenjen hanjen.

Al Kurunyen det kame nende henayin gobe epte ma bulun henayin, bida ma henayin, irde hubu ma henayin. Det gobe kame neñ dunen yen Al Kurun belen gasunminde yerde doyan yirde hi. Goke Doyan Al Kurunninin Yesu Kristuyen Nanin Al Kurunbe turun wor po irde hitek.

<sup>5</sup> Denbe yen ge dufaytin sanin iramin geb, al bulun belen bulun dird dird belnen goyen Al Kurun belen tarenminde pet ten hi. Irde dumulgan tiyen yen nurde hi. Dumulgan tiyen yen nurde hiyen gobe nalu funande gab kawan po forok yiyyen.

<sup>6</sup> Ningeb goke tenbe amanen wor po nurde han. Gayenterbe kanduk kurayen kurayen yenen han gega, goke ma nurde aman hen han. Goyenpoga kanduk gobe ulyande ma hinayin.

<sup>7</sup> Kanduk gobe den belen Yesu Kristu nin dufaytin taren irtin goyen fudinde wor po ma dahade goyen kawan hen hen nin forok yen han. Be, gol hora fudinde wor po ten ten ninbe kakde kunga ten han. Gega gol fudinde wor po go manan kamebe hubu hiyyen geb, Al Kurun dilinde det kurun mon. Goyenpoga Yesu nin dufaytin sanin ird ird gobe kanduk yenen gab taren hiyyenbe Al Kurun dilinde det kurun wor po, gol fudinde gote folek. Ningeb dufaytin taren goyen igin wor po ird ird ninbe ultinde kanduk kurayen kurayen gogo forok yen han. Irkeb gwahade hen kun kun kame Yesu Kristuyen alya bereya megen han mar kurun gayen hitte forok yen yen nalureb turun dirde dentin turnun yan dirde isoka diryen.

<sup>8</sup> Denbe Yesu ma kenamin gega, yen ge amanen

wor po nurd unen hanjen. Gayenter wor go ma kenen han gega, yen ge dufaytin sanin irdeb goke amanen wor po nurde han. Amanen nurde han gobe kurun wor po geb, epte ma gwahade kura yen tagalnayin.

<sup>9</sup> Gobe dufaytin yen ge taren irtin gote murungem tetek yen nurdeb gogo aman wor po hen han. Dufaytin yen ge taren irtin gote murungembe Al Kurun belen dumulgan tiyyen gogo.

<sup>10</sup> Be, Al Kurun belen alya bereya yumulgan ten ten gobe daha mat kura forok yiyyen yen mere basan marmin porofet belen goke ug po dufay hen sari kerde hinhan. Mel gobe Al Kurun belen buninen dirde igin igin dird dird goyen den hitte forok yen yen goke tagalde hinhan. Irkeb wan wan nende nalure gago forok yirin.

<sup>11</sup> Irde Yesu Kristu kanduk bana hen gab denem turun yan hiyyen goyen Yesu Kristuyen Holi Spirit belen mel go bana hen momon yirde hinhan geb, mata gobe daha nanon forok yiyyen irde daha mat forok yiyyen yen nankenen hinhan.

<sup>12</sup> Mel gobe mata goyen goke tagalde hinhan gega, mata gobe yen hinhanya goyenter forok yen yen ge mon, kame kame den hitte forok yiyyen yen Al Kurun belen yinyin. Ningeb go mata gobe gayenter Yesu nin yitin mere igin goyen tagal tagal mar belen Holi Spirit Al Kurun hitte mat watin gote saninde saba dirde hike nurde hanjen go goyen. Al Kurunyen miyon wor mata kurun goyen daha mat forok yiyyen goyen kentewon yen nurde han.

*Al Kurun dilinde wukkek hinayin yen hoy diryin*

<sup>13</sup> Niṅgeb mata igiṅ teṅ teṅ ge hugiṅeṅ dufaytiṅ gitik irde ep irde ga hinayiṅ. Irde ulṅiṅde po aman hetek dufay fole irde hinayiṅ. Irde kame Yesu Kristu wayyeṅ goyenter buniṅeṅ dirde igiṅ igiṅ diriyeṅ goyen goke po doyaṅ heṅ hinayiṅ.

<sup>14</sup> Deṅbe Al Kurunyeṅ dirṅeṅ weṅ hitiṅ haṅ geb, meremiṅ gama irtek po haṅ. Niṅgeb bikkeṅ Yesu ma nurd uney hinhanya dufay buluṅ bitṅ bana forok yeke go po gama irde hinhan mata goyen yubul po tinayiṅ.

<sup>15</sup> Irde deṅ hoy diriṅ al gobe wukkeṅ wor po geb, mata teṅ hinayiṅ kurunṅ gobe diliṅde mata wukkeṅ po teṅ hinayiṅ.

<sup>16</sup> Gobe Al Kurunyeṅ asaṅde, “Nebe wukkeṅ hime geb, deṅ wor wukkeṅ heṅ hinayiṅ,” yitiṅ hi geb, gago mata wukkeṅ teṅ hinayiṅ diniṅ hime.

<sup>17</sup> Be, Adoniniṅ Al Kurunbe al megen haṅ kurunṅ gare mata dahade titṅ goyen murunṅem wor gwahade po yuneṅ hiyeṅ. Al kurabe igiṅ yirde, munaṅ kurabe buluṅ yirde ma teṅ hiyeṅ. Deṅbe Al Kurunṅ gwahade goyen doloṅ irde mere irde haṅ geb, megen garbe albak yara belṅeṅ po hite yeṅ nurde heṅya Al Kurunṅ palap irde kafura irde heṅ ga hinayiṅ.

<sup>18</sup> Asetiṅ yago megen gar heṅyabe mata miṅ miṅmoṅ teṅ hinhan. Irde mata gobe basanṅ basanṅ waṅ waṅ deṅ wor goyen po teṅ hinhan. Goyenbe bana goṅ mat dad siṅa diriṅ albe Al Kurunṅ yeṅ nurde haṅ geb, gago palap irde kafura irdeya ga hinayiṅ diniṅ hime. Fudinde, deṅbe heṅ heṅtiṅ miṅ miṅmoṅde mat dumulgaṅ tiyyiṅ al Al Kurunbe gol horaya silwa horaya hugiṅeṅ hitek

mon gote tarende ma dumulgan tiyyin.

19 Gwaha titnenbe Yesu Kristu Al Kurunyen sipsip al dirin dirnen ulinde merem mon irde mata bulun minmon gote darim wok irde kamyin go hende huwarde dumulgan tiyyin. Ningeb darimin wok irde kamyin gobe det kurun wor po yen nurde hityen.

20 Yesu Kristube nanqinya megenya ma forok yekeya bikken Al Kurun belen meten goke basina iryin. Goke tenbe nalu funan belen hen hi gayenter gayen den ge tenbe Yesu go ten kerke megen gar katen kawan forok yirin.

21 Ningeb Yesu hitte matbe Al Kurun nin dufaytin tarende han. Al Kurunbe Yesu kamyinde mat isan hirin irde denem turun yan iryin goyen fudinde yen nurde dufaytin sanin irde han. Denbe gwaha mat Al Kurun nin hekken nurdeb kame yen belen igin igin diryen goke doyan hen han.

22 Be, denbe Al Kurunyen mere fudinde po gama irde dindiken Al Kurun dilinde wukkek irde hanyen geb, bitinde mat fudinde wor po kadtin ge amanen nurd yuntek han. Ningeb bitinde mat wor po dindiken ulin kadam amanen nurd gunen ten hinayin.

23 Gobe Al Kurunyen mere gwahader hitin hubu ma hiyyen gote tarende den goyen yingen de dilinde sopte kawan hen al gergen hitin yara han geb, gago dinen hime. Al Kurunyen mere gobe binje muyken yara, goyenpoga bida hen bulun hetek mon, huginen hitek gore den bana meten tikeb gogo Al Kurun dilinde al gergen hamin.

<sup>24</sup> Be, gwahade haminj goke Al Kurunyen asan̄debe gahade katinj hi:

“Megen ninj mar kurunj gabe gun̄guwi algup nen han̄yen yara.

Irde den̄em turn̄unj yan̄ gobe det fugala wok yen̄ katenj han̄yen go gwahade tenj han̄yen.

<sup>25</sup> Gega Doyan̄ Al Kurunyen merebe hugin̄en̄ gwahader hiyen,” yitinj hi. *Aisaia 40:6-8*

Be, Al Kurunyen mere gobe Yesu ninj yitinj mere iginj nen̄ belen̄ den̄ hitte tagalde hin̄het go goyen.

## 2

<sup>1</sup> Nin̄geb dufay bulun̄ kurayen kurayenya usi mereya gobe tum̄nan̄ yubul po tinayin̄. Mata igin̄be hende hendem po ma tenj hinayin̄, kadinj iginj mat hike yenen̄be danin̄ nen̄ gwahade mon̄ yen̄ bearar ma tenj hinayin̄. Irde mere bulun̄ mat kurayen kurayen ma tenj hinayin̄.

<sup>2</sup> Dirin̄ besare ninj belen̄ mamu ninj nurde han̄yen gwahade goyen po, hugin̄en̄ Al Kurunyen mere nurtek po dirde hiyen. Gogab mata gwahade ten̄be taren̄ hen̄ Al Kurun̄ belen̄ dumulgan̄ titin̄ bana gon̄ po hen̄be Yesu gama ird ird matare parguwak yara henayin̄.

<sup>3</sup> Den̄be Doyan̄ Al Kurun̄be iginj wor po goyen dindiken̄ kenen̄ bebak titin̄ han̄ geb, mata gwahade tenj hinayin̄.

### *Yesube hugin̄en̄ hen̄ hen̄ Hora*

<sup>4</sup> Be, Yesu Kristube gwahader hitin̄ Hora geb, dufaymin̄ hoyan̄ hoyan̄ ma irde hugin̄en̄ san̄in̄ dirde hiyen. Yen̄be al belen̄ iginj ma nurd unen̄be

pel iramiñ gega, Al Kurun belen tenbe meten igin wor po unyin. Den wor yen hitte wanbe

<sup>5</sup> yen yara huginen hitek hora hitinyen han. Irkeb Holi Spirityen tarende Al Kurun belen gabu dirde yingen hitek ya irde hi. Irdeb Al Kurun dolon ird ird mata doyan mar wukkekk wor po dirkeb Holi Spirityen tarende dindiken Al Kurun galak irke aman hetek det yara hen galak irkeb Al Kurun belen amanen nurde hi. Gwaha ten hanyen gobe Yesu Kristu belen faran durde hikeb gwaha ten hanyen.

<sup>6</sup> Goke tenbe Al Kurunyen asande gahade katin hi:

“Ga nurnan.

Ne belen Saion\* bana gon hora kura keren.

Hora gobe tola kahalte nin yara, bikken basina irde delner igin wor po irmirin.

Ningeb al kura yen ge hekken nuryenbe epte ma memya hetek hinayin,” yitin hi. *Aisaia 28:16; Efesus 2:20*

<sup>7</sup> Ningeb den hora goke dufaytin sanin irtin marbe hora goyen igin wor po yen kenen han. Goyen-poga yen ge dufaymin tareñ ma irde han marbe igin yen ma kenen han. Goke Al Kurunyen asande gahade katin hi:

“Ya yird yird mar belen igin mon yen nurde pel iramiñ hora goyen al hoyan belen ten go hende ya tareñ wor po iryin,” yitin hi. *Tikin 118:22*

<sup>8</sup> Irde,

---

\* **2:6:** Denjem kurabe Yerusalem taun.

“Hora kura al belen kukuhuk yurde yakten gasa yiryen.

Hora kurun kura gore yirke al yakten gasa yiryen,” yitiñ hi. *Aisaia 8:14-15*

Niñgeb yitiñ gwahade po mel gobe Yesuyen mere ma gama irdeb gogo yakten gasa yirde hiyen. Mel go gwaha ten hanjen gobe Al Kurun belen gwahade po ten hinayin yen bikken dufay kiryin goyen po gama irde hanjen.

<sup>9</sup> Goyenpoga denbe Al Kurun belen basiña diryin. Doyan Al Kurunyen mere po gama irde Al Kurun dolon ird ird mata doyan mar pris denem yan wor po hitin han. Irde Al Kurun dilingde wukke hitin han. Gobe Al Kurun belen mata bulunyen kidoma bana mat hoy dirde dadeb matamin hulsi yara wukke wor po goyen bana diryin mata turnun yan goke tagalnayin yenbe gogo basiña diryin.

<sup>10</sup> Bikkenbe den goyen yende alya bereya ma hinhan. Gega gayenterbe yende alya bereya hitin han. Bikkenbe Al Kurunyen buninen dufay bana ma hinhan gega, gayenterbe Al Kurunyen buninen dufay bana han.

<sup>11</sup> Be, kadne yago, denbe megen garbe al min hoyan nana hoyande mat watin yara han. Niñgeb gago sanin po mere dirde hime: mata bulun titek dufay bulunbe mata ingin titek dufaytin goya huginen arde haryen geb, dufay bulun gobe pel po irde hinayin.

<sup>12</sup> Irde den han nana bana gon Al Kurun ma nurde unen han mar dilingde mata ingin po ten hinayin. Gogab matatin ingin goyen yenenbe



kunḡ kunḡ kame nalu funanḡde Al Kurunḡ wakeb denḡ ge tenḡ Al Kurunḡ denḡem turnunḡ yanḡ irlanḡ. Hanḡkapyabe matatinḡ goke kenḡkela bebak ma tenḡbe, “Mata bulunḡ tenḡ hanḡ,” dinenḡ merem yanḡ dirde hinanḡyinḡ gega, kamebe bebak tinanḡyinḡ.

### *Yesuyen alya bereyat mata igin*

<sup>13</sup> Be, Doyanḡ Al Kurunḡtinḡ ge tenḡbe hanḡ bana gonḡ ninḡ doyanḡ mar yirtinḡ kurunḡ gote mere nurde hinanḡyinḡ. Irde nanḡa kurunḡ doyanḡ irde hiyen al denḡem yanḡ wor po gote mere nurde hinanḡyinḡ.

<sup>14</sup> Irde gote metenḡ mar denḡem yanḡ gote mere wor nurde gama irde hinanḡyinḡ. Go mar gobe mata bulunḡ tenḡ hanḡ mar gote murunḡgem bulunḡ yunenḡ hinanḡyinḡ, irde mata iginḡ tenḡ hinanḡyinḡ marbe iginḡ yirde hinanḡyinḡ yenḡ doyanḡ alminḡ belenḡ hulyanḡ yiryinḡ geb, mereminḡ nurde hinanḡyinḡ.

<sup>15</sup> Al Kurunḡyenḡ dufaybe al kura dufayminḡ kukuwamnenḡ mar belenḡ matatinḡ iginḡ goyenḡ yenenḡbe kenḡkela ma nurde mali mere tenḡ hanḡyenḡ mata goyenḡ bada po henanḡyinḡ yenḡ nurde hi geb, gago doyanḡ martinḡde mere nurde hinanḡyinḡ dinenḡ hime.

<sup>16</sup> Denḡbe Al Kurunḡyenḡ dirnenḡ wenḡ geb, dufaytinḡde dahade kura nurdebḡ iginḡ ala tenḡ hinanḡyinḡ. Gega, “Nenḡbe iginḡ ala titek,” yenḡ nurdebḡ mata bulunḡ wor iginḡ ala titek yenḡ ma nurde hinanḡyinḡ. Gwaha titnenḡbe Al Kurunḡyenḡ yufukde po henḡ mereminḡ po gama irde hanḡyenḡ mar henanḡyinḡ.

<sup>17</sup> Irde al hoyanḡ tumḡnanḡ palap yirde hinanḡyinḡ. Kadtinḡ Yesuyenḡ alya bereya ninḡ amanenḡ nurd yunenḡ hinanḡyinḡ. Al Kurunḡ palap irde kafura

irde hinayin. Irde nanə kurun gate doyan al, gabmanyen doyan al kurun palap irde hinayin.

<sup>18</sup> Be, deŋ meten marbe doyan martin yufuk bana heŋ palap yirde hinayin. Doyan martin kurabe igin igin dirde deŋ ge nurde hanjen, mu-naŋ kurabe bulun bulun dirde hanjen goyenbe tumnaŋde palap yirde hinayin.

<sup>19</sup> Fudinde, deŋ belen Al Kurun nin dufay heŋ mata teŋ hike goke doyan martin belen bulun bulun dirke kanduk bana hinayinbe deŋ belen tetek kanduk moŋ gega, kanduk go teŋ hinayin geb, Al Kurun belen goke guram dirde tareŋ diryen.

<sup>20</sup> Gega mata bulun teŋ hike goke bulun bulun dirke kanduk bana hinayinbe Al Kurun belen igin gote murun gem dunyen? Hubu wor po! Gobe kanduk bana hitek po hinayin. Goyenpoga mata huwak teŋ henya kanduk yenen hinayin gega, mukku ma teŋ goya goya tareŋ heŋ hinayinbe Al Kurun belen goke teŋ guram dirde sanin diryen.

<sup>21</sup> Be, Yesu Kristu wor deŋ ge teŋ ulin misin katyin goyen deŋ wor matamin gama irde igin kanduk bana hinayin yenbe gogo mata goyen dikala diryin. Ningeb deŋ goyen mata igin teŋ henya kanduk bana heŋ heŋ gobe Al Kurun belen goke hoy diryin geb, gogo kanduk bana hanjen.

<sup>22</sup> Fudinde, yenbe mata bulun kura ma titin, irde mohonde mat usi ma teŋ hinhin. *Aisaia 53:9*

<sup>23</sup> Yesu Kristu bulun bulun iramin mar belen nanyan bulun wor po iramin gega, wol ma hirin. Irde bulun bulun irke kanduk kinyin gega, kame wol heŋ bulun gwaha gwaha direŋ ma yinyin.

Gwaha titņenbe mata iginya bulunya huwak mat yinen yinen al Al Kurun haniņde po kandukmin goyen kiryin.

<sup>24</sup> Yenbe nende mata bulun halde pasi ire yenbe yingen uliņde mata bulun goyen yadeb kuruse hende kamyin. Go tiyyin gobe neņ gayen mata bulun goyen yubul po ten mata huwak po ten hinayin yenbe gogo tiyyin. Denbe uliņde dagim yan irtin de gor matbe sope dirke igin haminyen han.

<sup>25</sup> Fudinde, bikken denbe sipsip kura doyan al minmon, gor kura kun hite yen ma nurde kun hitin yara kukuwamnen hinhan. Gega gayenterbe Sipsip Doyan Altin hitte mulgan hitinyen han. Den goyen kenkela doyan dird dird albe yen gogo po.

### 3

#### *Ire unya igin hen hen mata*

<sup>1</sup> Be, Yesu Kristu belen mata tiyyin gwahade po, den bere almetin minyanbe almetin yagot yufukde po hinayin. Gogab bere kura un goyen Al Kurunyen mere ma nurtin goreb bere gote mata igin go kenenbe Al Kurun hitte wayyen.

<sup>2</sup> Den bere belen mata wukke ten palap yirtek mata po ten hinayinbe almetin yagob matatin go yenenbe Al Kurun hitte wanayin.

<sup>3</sup> Den goyen ultin umna sinare nin ten hinayin gore ma bulaknen diryen. Tonantin umna yirde kalyayya kalyuyya damum hende wor po gore umna ten amil manan damum hende wor po hor yirde hinayin gore epte ma bulaknen dirnayin.

<sup>4</sup> Gwahade yarab bulak matatinbe bitin bana mat forok yiyyen. Gobe bitin kamke bekennde mere ten, balmin hen hen mata go goyen. Mata gwahade gobe hubu ma henayin, irde Al Kurun belen det kurun wor po yen yenen hiyen.

<sup>5</sup> Bikken bere kura Al Kurun dilinde wukkek hinhan berebe Al Kurun belen igin igin yirtek goke doyan henya Al Kurun dilinde mata igin hoyan yenenmin igin mun goyen ten hinhan. Bere buda gobe un yagot yufukde po hen meremin gama irde hinhan.

<sup>6</sup> Bere gobe Abraham berem Sara mata ten hinhin gwahade ten hinhan. Sarabe un Abrahamyen mere gama irde un goyen doyan alne inen hinhin. Ningeb den belen mata huwak po ten kanduk kenen kenen nin kafura ma hen hinayinbe denbe Sara wirin yago hen hinayin.

<sup>7</sup> Be, den al bertin yan wor gwahade goyen po, bertin yagoya hen hen belnen iginbe gogo yen nurdeya ga hinayin. Irde bertin yagobe taren wor po mon yen nurdeya ga doyan yirde hinayin. Al Kurunbe den alya bertinya tumnan buninen dirde igin igin dirde yena huginen hen hen goyen damum mon dulin duntek han geb, bertin yago palap yirde hinayin. Mongo bertin yagoya igin ma hinayinbe Al Kurunya mere ten ten matatin goyen pet ten dunen hiyen.

### *Al hoyan igin igin yirde hinayin*

<sup>8</sup> Be, mere dirhem kurun gate minbe gahade: denbe dindiken ulin awalikde hinayin, kadam buninen gird ten hinayin. Irde den han bana goyen kamay itinyat mata ten kadam amanen

nurd gunen ten hinayin. Irde kadom igin igin gird tenbe nen harhet harhet mata ma ten hinayin.

<sup>9</sup> Irde al kura bulun dirke goyen wol hen bulun yird yird nin ma nurde hinayin. Nanyan dirke wolminen nanyan ma yirde hinayin. Gwaha titnenbe Al Kurunyen tarende guram yirde sanjin yirde hinayin. Denbe Al Kurun belen gwaha ten hinayin yen hoy diryin geb, gwaha ten hinayin. Gogab kame Al Kurun belen guram dirde taren diryen.

<sup>10</sup> Goke tenbe Al Kurunyen asande gahade katin hi:

“Al kura keperd keperdne igin hewon, irde hen hen nalune wor igin ala po himewon yen nurde hi kenem mere bulun ma ten hiyen. Irde usi mere ma ten hiyen.

<sup>11</sup> Yenbe mata bulun yubul tenbe mata igin po ten hiyen.

Irde bin kamke al hoyanya awalikde hen hen belnen nin nankenen mata goyen ten ten nin kurut wor po yen hiyen.

<sup>12</sup> Gobe Doyan Al Kurun belen al huwak po doyan yirde hiyen,  
irde gusunamin palna irde wol hen hiyen geb, gago dinen hime.

Gega Doyan Al Kurunbe mata bulun ten han mar goyen asogo yirde hiyen,” yitin hi. *Tikin 34:12-16*

<sup>13</sup> Be, den belen mata igin ten ten nin kurut yen hinayinbe ganun al belen bulun diryen? Hubu wor po!

14 Goyenbe den belen mata huwak ten hike al kura belen bulun dirnayin gobe Al Kurun belen guram dirde taren dird dird ningeb, gogo forok yihi yen nurde hinayin. Ningeb al belen bulun dird dird nin kafura ma hen hinayin, irde kanduknen ma nurde hinayin.

15 Irde bitinde mat wor po Yesu Kristube Doyan Al Kurun yen palap irde hinayin. Irde kame Al Kurun belen igin diryen goke den belen doyan hen hanyen goyen goke al belen dani gwaha ten han dinen gusunan dirkeb min momon yird yird nin huginen gitik ten ga hinayin. Irde wol hen momon yirde henyabe bekkende igin mat mere yirde palap dirtek mata mat mere yirde hinayin.

16 Irde Al Kurun dilinde bitin wukke wor po irde hinayin. Gogab Yesu Kristuya hen meten igin ten hinayin goke bulun mat tagal dunen hinayin mar belen matatin yenenbe mere bulun mat dirde hinayin goke memya henayin.

17 Ningeb mata igin ten kanduk yenen hinayin gobe Al Kurunyen dufay kenem igin. Gega mata bulun ten gote kanduk bana hinayin gobe igin mon.

18 Gobe Yesu Kristu wor mata buluninin ge ten wawun unkurende po kamyin geb gago dinen hime. Yen al huwak belen nen al huwak mon gayen gake ten kamyin gobe den goyen Al Kurun hitte duken yenbe gogo kamyin. Yenbe mayke kamyin gega, tonenbe ma kamyin.

19 Irdeb al kamtin tonej koya bana hanyen gasunde gor kun Al Kurunyen mere tagalyin.

20 Al kamtin tonej koya bana han gobe bikken wor po Noa hinhin goyenter hinhan mar gote

toneŋ. Mel gobe mata buluŋ yubul teŋ teŋ ge Al Kuruŋ beleŋ ulyaŋde po doyaŋ henya piŋeŋ ma nurde hinhin. Noa beleŋ hakwa kuruŋ irde hikeya doyaŋ heŋ hinhin gega, mel gobe meremiŋ gama ma irde hinhan. Niŋgeb hakwa go pasi irkeb megeŋ ga fe ala kuruŋ heke al tumŋaŋ kamamiŋ. Goyenbe fe go hende hakwa bana hinhan albe 8 go muŋ po gab ma kamamiŋ.

<sup>21</sup> Be, fe ala hiriŋ gobe gayenter fe baptais teŋ haŋyen gote tuŋaŋeŋ. Niŋgeb fe baptais tamiŋde gor matbe dumulgaŋ tiyyiŋyen haŋ. Baptais tamiŋ gobe duliŋ ulitiŋ sope ird ird niŋ ma tamiŋ. Go tamiŋ gobe Al Kuruŋ diliŋde bininiŋde wukkeŋ po hitek yeŋ Al Kuruŋ hitte biŋa tiyamiŋbe gogo. Niŋgeb bitiŋde wukkeŋ po hinayiŋ yeŋbe gogo Al Kuruŋ beleŋ Yesu Kristu kamiŋde mat isaŋ hiriŋ.

<sup>22</sup> Yesu Kristu gobe kamiŋde mat huwarde Al Kuruŋyen gasuŋde hurkuriŋ. Irde al deŋem yaŋ wor po heŋ Al Kuruŋ haniŋ yase beleŋ mat hi. Irkeb Al Kuruŋyen miyoŋya det banare niŋya kawan niŋya saŋiŋ miŋyaŋ kurayen kurayen goyen yende yufukde po haŋ.

## 4

### *Mata buluŋbe yubul po titek*

<sup>1</sup> Niŋgeb Yesu Kristu beleŋ uliŋ misiŋ kateŋ kanduk kinyiŋ gwahade po, deŋ manan taren po heŋ matamiŋ gama irtek dufay goyen kerde hinayiŋ. Gobe al kura uliŋ misiŋ katyeŋbe mata buluŋ titek dufay ma forok yiyyeŋ geb gago dinen hime.

<sup>2</sup> Niñgeb gayenter mat megen gar henyabe Al Kurunyen dufay po gama irde hinayin. Megen niñ dufay bulun gama ma irde hinayin.

<sup>3</sup> Denbe bikken Al Kurun ma nurd unen hitin mar belen ten hanyen mata goyen ulyande po ten hinhan. Denbe mata gahade ten hinhan: leplep mata, ultinde hapek yan nurtek mata, kukuwa fe nen nen niñ gabu hen hen mata, irde bana gon fe nene kukuwa hen mata bulun mali mali ten ten mata, irde unğura dolon yird yird mata mormok goyen ten hinhan.

<sup>4</sup> Gega gayenterbe mel gore ten han mata goyen gama ma irde hike denenbe hurkunkat ten kukuwammen nurde hanyen. Irdeb goke igin ma nurde ultinde mere bulun kurayen kurayen dirde hanyen.

<sup>5</sup> Goyenpoga kame mel gobe al dilin gergen hitinya kamtinya gote matamin iginya bulunya yinyen al Al Kurun dilinde huwarde gwaha gwaha ten hityen yen tagalnayin.

<sup>6</sup> Goke tenbe Yesu niñ yitin mere igin gobe al kamtin goyen kamdem monde momon yirke nuramin. Gogab mata bulun bikken titin goke ten ulindebe kamnayin gega, Al Kurunbe hi gwahade goyen po tonenbe yenya huginen hinayin.

*Holi Spirityen tareñ forok yen yen matabe kenkela ten hinayin*

<sup>7</sup> Be, det kurun gayen hubu hen hen nalube binde hen hi. Niñgeb kenkela dufay henbe ultinde po aman hetek dufay goyen fole irde hinayin. Gogab igin Al Kurun mere irde hinayin.



<sup>8</sup> Irde mata teŋ hinayiŋ kurunŋ gote folek wor pobe kadtiŋ ge amanenŋ nurd nurd mata gogo geb, mata goyen teŋ hinayiŋ. Kadtiŋ ge amanenŋ nurd yunenŋ hinayiŋbe Al Kurunŋ beŋenŋ mata bulunŋtiŋ budam goyen igiŋ halde dunyenŋ.

<sup>9</sup> Irde al denŋ hitte wanayiŋ mar goke bulunenŋ ma nurde yunenŋbe gargar yirde hinayiŋ.

<sup>10</sup> Irde al hoyanŋ faranŋ yurd yurd niŋ teŋ Holi Spirityen sanŋiŋ kawan forok yeŋ yeŋ mata Al Kurunŋ beŋenŋ murunŋgem moŋ duliŋ duntinŋ goyen keŋkela tanarde metenŋ teŋ hinayiŋ. Irdeb Al Kurunŋ beŋenŋ buninenŋ dirde igiŋ igiŋ dirde Holi Spirityen tareŋ forok yeŋ yeŋ mata kurayen kurayen goyen bitinŋde mat fudinde wor po yanarde keŋkela metenŋ teŋ hinayiŋ.

<sup>11</sup> Niŋgeb al kura saba tagal tagal tareŋ titinŋ kenem al gobe Al Kurunŋyen mere keŋkela po tagalde hiyenŋ. Irde al kura al hoyanŋ faranŋ yurd yurd sanŋiŋ titinŋ kenem al gobe Al Kurunŋ beŋenŋ unyenŋ tareŋ gore po faranŋ yurde hiyenŋ. Gogab mata teŋ hinayiŋ kurunŋ gobe Yesu Kristu hitte mat Al Kurunŋ denŋem turnunŋ yanŋ hiyyenŋ. Fudinde, yeŋ po ga huginenŋ denŋem turnunŋ yanŋ hiyyenŋ, irde tareŋmiŋbe gwahader hiyenŋ. Fudinde wor po.

*Yesuyen alya bereya heŋbe kanduk bana hinayiŋ*

<sup>12</sup> Be, kadne yago, denŋ hitte kanduk kurunŋ forok yeke ultinŋ misiŋ katenŋ haŋ goyen goke hurkunŋkat ma tinayiŋ. “Kanduk gabe nenŋ hitte forok yetek moŋ goyen forok yeŋ haŋ,” yeŋ goke kukuwamnenŋ ma nurde hinayiŋ.

<sup>13</sup> Gwaha titņeņbe Yesu Kristu belen kanduk kinyin goyen neņ wor keneņ hite yeņ nurdeb goke aman heņ hinayin. Gogab saninmin turņun yaņ wor po goyen kawan forok yiyyeņ nalureb deņ wor amaneņ wor po nurnayin.

<sup>14</sup> Yesu Kristu nurd uneņ haņ goke teņ al belen nanyaņ dirkeb goke aman heņ hinayin. Al Kurunyen Holi Spirit tareņmin turņun yaņ wor po gore deņ kanduk keneņ haņ mar hitte hi geb, aman heņ hinayin.

<sup>15</sup> Munan al gasa yirke kamde, kawe teņ, mata bulun hoyan kura teņ, irde al hoyande meteņ bulun yirde gote kanduk yennayinbe igin mon geb, keņkela heņ ga hinayin.

<sup>16</sup> Goyenpoga Yesu Kristu gama irde henya kanduk yeneņ hinayinbe goke memya ma heņ hinayin. Gwaha titņeņbe Yesuyen alya bereya hamin goke teņ Al Kurun turun irde hinayin.

<sup>17</sup> Gobe Al Kurun belen alyen mata gote murun gem yuneņ yuneņ goyen dirneņ weņ hitte wa forok irtek nalu hihi geb gago dineņ hime. Niņgeb Al Kurun belen dirneņ weņde mata gwahade gwahade yineņ gote murun gem yunyeņbe Al Kurunyen mere Yesu niņ yitiņ goyen ma gama irde haņ marte matamin gote murun gembe dahade yunyeņ? Bulun wor po yunyeņ!

<sup>18</sup> Niņgeb goke teņbe Al Kurunyen asande gahade katin hi:

“Al huwak yineņ haņ mar wor Al Kurunyen bearar goyen fole ird irdbe meteņeņ.

Munan Al Kurun niņ ma nurde mata bulun teņ haņ marbe daha wor wor tinayin? Bulun

wor po geb,” yitiņ.

*Mata Igiņ 11:31*

<sup>19</sup> Niņgeb Al Kurunyen dufay gama irde kanduk bana haņ marbe heņ heņmiņ kurun goyen megeņya naņkiņya irde det kurun gayen yiryiņ al Al Kurunyen haniņde po yerde mata igiņ po teņ hinayiņ. Al Kurunbe biņa tiyyiņ goyen po gama irde faraņ durde hiyen.

## 5

### *Al salanņeņya foņeņyat mata*

<sup>1</sup> Be, nebe Yesu Kristu uliņ misiņ katiņ goyen delner kinmiriņ. Irde kame sopte tareņmiņ turņuņ yaņ goya wayyeņ nalureb ne wor saņiņmiņ turņuņ yaņ go bana heņ. Ne wor deņ Yesuyen alya bereyat doyaņ mar parguwak gwahade goyen po geb, Yesuyen alya bereyat doyaņ mar parguwak gote mata niņ diņeņ tihim.

<sup>2</sup> Be, Yesuyen alya bereya Al Kurunyen sipsip deņ yufuktiņ bana haņ goyen keņkela doyaņ yirde hinayiņ. Mel goyen doyaņ marte matare faraņ yurde hinayiņ. Gwaha teņ heņyabe piņeņ hende ma meteņ teņ hinayiņ. Wilakņeņ nurdeya faraņ yurde hinayiņ. Go teņ hinayiņ gobe Al kurun belen gwaha teņ hiwoņ yeņ nurde hi matabe gogo. Irde meteņ go teņ heņyabe hora teņ teņ niņ ma nurdeb duliņ faraņ po yurtek yeņ nurdeya ga meteņ teņ hinayiņ.

<sup>3</sup> Irde deņ yufuktiņ bana haņ mar goyen megen niņ doyaņ mar belen kanduk kurun al yuneņ haņyen gwahade ma yirde hinayiņ. Gwaha yir-tiņeņbe Al Kurunyen sipsip gore deneņ gama dirtek mata igiņ po teņ hinayiņ.

<sup>4</sup> Irkeb kame sipsip doyañ marte kurunñin Yesu Kristu wañbe metenñin gote murunñem tarenñin turunñ yan wor po goyen dunyen. Murunñem gobe go ma hubu hiyyen, gwahader hiyen.

<sup>5</sup> Be, gwahade goyen po den al fonenbe al parguwak den folek gote mere nurde hinayin. Irde den tumñan neñ nurhet nurhet mata ma ten kadam palap girde ten hinayin. Gokeb Al Kurunyen asande gahade katin hi:

“Al Kurunbe al kura yingen ge turun turun ten han mar goyen asogo yirde hiyen.

Gega gwaha ma ten han marbe buninen yirde igin igin yirde hiyen,” yitin. *Mata Igin 3:34*

<sup>6</sup> Ningeb Al Kurun belen tarenñinde doyañ dirde hikeya neñ nurhet nurhet ma ten hinayin. Mata gwahade ma ten hinayinbe kame nalu kura forok yekeb denñin isan hiyyen.

<sup>7</sup> Irde yenbe kenkela doyañ dirde hi geb, kandukñin kurun gobe yen haninde po yerde hinayin.

<sup>8</sup> Be, laion belen det yisen nen nen nin nankenen kun hiyen gwahade goyen po, asogotin Satan belen bulun dird dird belen nin huginen nankenen hiyen. Ningeb ulinñe po aman hetek mata ten ten dufay fole irdeb kenkela hen hinayin.

<sup>9</sup> Kadñin hoyan Yesuyen alya bereya megen gar hike kwa kurun goyen wor kanduk den yenen hanñen gwahade goyen bana po han geb, Yesu nin dufayñin sanñin irtin go hende sanñin po huwarde Unñura Satan goyen asogo irde takira ten hinayin.

10 Irkeb deŋ goyen bunineŋ wor po dirde igiŋ igiŋ dirde hiyen al Al Kurunŋ yinŋeŋ kanduk bana mat dade sope dirde tareŋ dirkeb saŋiŋ henayiŋ. Al Kurunŋbe Yesu Kristu niŋ teŋbe tareŋmiŋ turnuŋ yaŋ gwahader hitiŋ bana goŋ hinayiŋ yeŋ hoy diriŋiŋ. Goyenbe araŋ ma dade saŋiŋ diriŋeŋ. Deŋ goyen kanduk bana muŋ kura hike gab gwaha diriŋeŋ.

11 Niŋgeb tareŋmiŋbe hugineŋ hugineŋ hiwoŋ yeŋ nurde hime. Fudinde wor po.

### *Mere funaŋ*

12 Be, Sailas beleŋ faraŋ nurke asaŋ dolfon muŋ po gago kayhem. Yeŋbe kolne yara wor po, biŋde mat fudinde Al Kurunŋ niŋ metenŋ teŋ hiyen. Be, asaŋ ga kayhem gabe tareŋ dire yeŋ gago kayhem. Irde asaŋ kaŋ hime gabe Al Kurunŋ beleŋ fudinde bunineŋ dirde igiŋ igiŋ dirde hi geb, goyen bebak dire yeŋbe gago kaŋ hime. Niŋgeb mere dirhem gayen hende saŋiŋ po huwarde hinayiŋ.

13 Be, Yesuyen alya bereya Babilon\* taunde gar haŋ mar beleŋ deŋ ge dufay heŋ haŋ goyen momoŋ yirayiŋ ninkeb gago momoŋ dirde hime. Al Kurunŋ beleŋ deŋ basaŋa diriŋiŋ gwahade po, mel gayen wor basaŋa yiriŋiŋ. Be, Al Kurunŋ diliŋde urne hitiŋ al, Mak wor deŋ ge dufay heŋ hi geb, gago momoŋ dirde hime.

14 Be, deŋ haŋ bana goyen dindikeŋ uliŋ kadom gargar gird teŋ hinayiŋ. Go mata gobe Al Kurunŋ diliŋde wukkeŋ wor po.

---

\* **5:13:** Babilon taun gobe Rom taun niŋ yitiŋ.

Be, deŋ Yesu Kristuya haŋ marbe tumŋaŋ bitin  
kamke igin po hiwoŋ yeŋ nurde hime. Gogo po.

**Al Kurunyen Mere Igin  
The New Testament in the Gwahatike Language of  
Papua New Guinea  
Nupela Testamen long tok ples Gwahatike long  
Nuigini**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwahatike

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

dbba218f-41f3-5f08-b0b6-2a7c919093ab